

## What do I need to know if my child is expelled?

Parent/carer information

# ما الذي يجب أن أعرفه إذا تم طرد طفلي؟ معلومات للأهل/مقدمي الرعاية

## ما هو الطرد؟

أو مؤسسة بديلة له لمتابعة تعلّمه وذلك خلال ١٥ يوماً مدرسياً.

وإذا كان التلميذ بسنّ ١٧ عاماً وما فوق، ينبغي عليك وعلى طفلك البحث عن خيارات كي يتابع الدراسة أو ينتقل إلى العمل.

الطرد قرار يصدره مدير(ة) المدرسة و«مدير الريادة التربوية» ويتم فيه إخبار التلميذ أنّ عليه مغادرة المدرسة وعدم الرجوع إليها. والطرد مسألة خطيرة، لذا تعمل المدرسة ما بوسعها لدعم طفلك قبل اتخاذ قرار الطرد.

بوسع مديري المدارس طرد التلاميذ لسببين:

- عندما يبدي التلاميذ سلوكيات مثيرة للقلق وخطيرة ولم تجد الخطط الموضوعة للتحكم بسلوكهم نفعاً.
- عندما يكون التلاميذ بسنّ ١٧ عاماً وما فوق ولم يشاركوا في عملية التعلّم.

سوف يراجع مديرو المدارس الوسائل التي استخدمتها المدرسة لدعم عملية تعلّم طفلك مع أخذ احتياجاته وخلفيته بالحسبان قبل أن يتخذوا قرار الطرد.

وقبل حصول الطرد، يتصل بك المدير(ة) لإعلامك بأنه يفكر بطرد طفلك، ويصدر إشعاراً خطياً باحتمال الطرد، ويدعوك ويدعو طفلك إلى اجتماع لشرح الأسباب ومناقشة ما سيحصل إذا طرد طفلك. يمكنك أن تصطحب معك 'شخصاً مسانداً' إلى الاجتماع، إذ بوسع هذا الشخص أن يوفر لك و/أو لطفلك دعماً عملياً أو عاطفياً.

بعد تاريخ الإشعار الخطي، تتاح لك مدة سبعة أيام مدرسية لتقديم ردّك إلى المدرسة وذكر أسباب عدم وجوب طرد طفلك، ويستخدم المدير(ة) هذا الردّ في عملية اتخاذ القرار النهائي.

## ماذا يحصل إذا طرد طفلي؟

سوف يقرّر مدير(ة) المدرسة و«مدير الريادة التربوية» معاً إذا كان يجب طرد التلميذ. وخلال ٢٤ ساعة من اتخاذ قرار بطرد تلميذ، على المدير(ة) إخبار التلميذ ووالديه أو مقدمي الرعاية له وإبلاغ دائرة التربية والتعليم في NSW بالقرار.

إذا كان التلميذ تحت سنّ ١٧ عاماً وصدر قرار بطرده بسبب سلوكه، على المدير(ة) العثور على مدرسة جديدة

## ما هي المعلومات التي يمكن أن أحصل عليها من المدرسة؟

يمكنك طلب المزيد من المعلومات من المدرسة عما حصل وعن الأسباب. وينبغي على المدرسة أن تشرح لك المبررات التي دعت إلى اتخاذ أية قرارات، والإجراءات التي ستُتبع وما يمكن أن تفعله إذا صادفتك أية مشاكل.

## هل يمكنني استئناف قرار الطرد؟

نعم، يمكنك ذلك إذا كنت تعتقد أن المدير(ة) و«مدير القيادة التربوية» قد اتخذوا قراراً غير عادل أو أنهما لم يتقيّداً بالأنظمة الصحيحة. راجع 'مورد الاستئناف'.

تتوفر معلومات على الموقع الإلكتروني تحت عنوان [الدفاع عن حقوق طفلك](#)، كما تتوفر على الموقع [ميثاق مجتمع المدرسة](#) الذي يحدد وسائل الاتصال بالمدارس.

## كيف أقدم شكوى؟

إذا كانت لديك مخاوف بشأن قرار الطرد أو القرارات المتخذة أو الدعم المتوفر فيرجى الاطلاع على الموقع الإلكتروني تحت عنوان [تقديم شكوى](#) للحصول على المزيد من المعلومات.

## خدمة الترجمة الهاتفية

إذا رغبت بالاتصال بالمدرسة وكنت بحاجة إلى مساعدة باللغة الإنجليزية فيرجى الاتصال بخدمة الترجمة الهاتفية على الرقم 131 450 وطلب مترجم يتكلم لغتك. أعط موظف الردّ على المكالمات رقم هاتف المدرسة كي يؤمن لك مترجماً على الخط ليساعدك في حوارك. ولن يتم تحميلك تكلفة هذه الخدمة.